

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

ゆかたパーティ

日本語記事は15ページにあります。

Festa de Kimonos de Verão "Yukata Party"

A Associação de Intercâmbio Internacional realizará também neste ano a Festa "Yukata Party", onde contaremos com a presença de estudantes estrangeiros de Chiryu e imediações. Venha participar desta confraternização.

▶ **Data e horário:** 5 de agosto (sábado), das 10:30 às 14:00.

▶ **Local:** Centro Comunitário "Chuo Kouminkan", salões japoneses 1 e 2, cozinha e auditório.

▶ **Atividades:** prova de kimonos de verão, dança "bon odori", refeição (soumen). ※Os kimonos de verão foram doados por moradores da região.

▶ **Público alvo:** qualquer pessoa pode participar.

▶ **Taxa de participação:** ¥300 (crianças de nível escolar

"chuugakkou" acima), ¥200 crianças de nível escolar "shougakkou") e gratuito para crianças de idade inferior.

▶ **Número de participantes:** 20 (por ordem de inscrição).

▶ **Inscrições e informações:** do dia 3/7 (seg) ao dia 27/7 (qui), excluindo-se sábados, domingos e feriados, na Associação de Intercâmbio Internacional (dentro do Departamento de Promoção ao Trabalho, Tel: 95-0144).

Welcome to YUKATA Party

Chiryu International Association will hold its annual YUKATA (casual summer Kimono) party. Why not have a cultural exchange with other Japanese residents and foreign residents such as company trainees or international students living around Chiryu?

▶ **Date:** Saturday, August 5th, 2017 Time: 10:30 a.m. – 2 p.m.

▶ **Venue:** Chuuoo Koominkan (Central Community Hall), the first and the second Japanese Tatami room, a cooking room, and a hall.

▶ **Program:** Wearing YUKATA workshop (available only for foreigners), Bonodori, and Soumen (Japanese thin wheat noodles) served for all the participants

※YUKATA are donated by citizens of Chiryu.

▶ **Admission:** Open to public

▶ **Admission fee:** 300 yen for above Junior high school students, 200yen for elementary school students, and free for infants

▶ **Seats:** 20 on a first-come-first-served basis

▶ **Inquiries:** Please call the secretariat of Chiryu International Association at the collaboration promotion dept. (Tel: 95-0144, from Monday July 3th to Thursday July 27th, no service on Saturdays, Sundays, and national holidays).

7月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課 (☎95-0156)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時	消費生活センター (経済課 ☎95-0195)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	7月20日(木) 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】ヘアドライヤーを使用中に、吸い込み口から40～50本髪の毛が吸い込まれ、巻き込まれた髪の毛を外すことが出来なかった。

【アドバイス】ヘアドライヤーは身近な製品ですが、髪の毛が吸い込まれ、外れなくなったり、コードから発煙、発火したりする事故が報告されています。標準型のヘアドライヤーには吸い込み口付近にファンが内蔵されています。ドライヤーを使用する際は、髪の毛を吸い込み口に近づけないようにしましょう。ヘアドライヤー本体にコードを巻きつけて保管すると、コードが曲がったり、ねじれたりして損傷し、発煙、発火等が起き、やけどをする可能性があります。本体にコードを巻きつけないようにしましょう。基本的な使い方が分かっても、購入時には取扱説明書をよく読み、注意事項等を正しく理解しましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市消費生活センター】毎週月・水・木・金曜日:午後1時～4時 ▶☎95-0195

【西三河消費生活相談室】月～金曜日:午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999

【愛知県消費生活総合センター】月～金曜日:午前9時～午後4時30分、土・日曜日:午前9時～午後4時 ▶☎052(962)0999